

Proposal to encode Myanmar letters for Kham Dom Pa'O

Ben Mitchell
20 December 2025

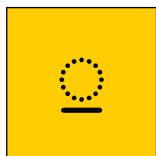
1 Introduction

The Pa'O people (Burmese: ပအိုဝ်းလူမျိုး; Kham Dom Pa'O: ပအိုဝ်းလိမျိုး; Kham Kaung Pa'O: ပအိုဝ်းလိမျိုး) are an ethnic minority in the east of Myanmar. Numbering around 750–875,000 people, the Pa'O use the Myanmar script for their language, with various extensions for characters not used in Burmese language.

Pa'O can be broadly divided into Northern Pa'O (locally known as Kham Kaung; ခမ်းကောင်) and Southern Pa'O (Kham Dom; ခမ်းဒေါမ်) groups, who use different dialects and different orthographies. Kham Kaung groups are found in the uplands of southern Shan State, Karenni State, and Kham Dom groups in the lowlands of Karen State, Mon State and Bago region and number around 100,000 people.

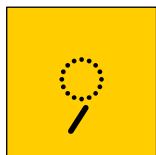
In 2024, Unicode 16 added the Pa'O numerals in the newly added Unicode Extended C range at 116D0–116D9. To the same range, this document proposes the addition of three characters needed for Kham Dom orthography. Further details about the orthography's development can be found in Appendix 4. Official letters of support can be found in Appendix 5.

1. MYANMAR CONSONANT SIGN KHAM DOM PAO LA PAN



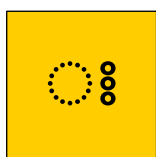
This is the medial consonant LA that combines with consonants KA or PA to produce KLA or PLA. In Southern Pa'O it is called လပင်, which means 'la below' and it is written as a horizontal line below the base consonant, above any other diacritics below. In Northern Pa'O, the subjoined LA ၵ is used instead (u+1039, 101C), while S'gaw uses u+1060 MYANMAR CONSONANT SIGN MON MEDIAL LA ၶ. LaPan normally stretches to the width of the base consonant.

2. MYANMAR VOWEL SIGN KHAM DOM PAO HTUAM PLA



This is a grapheme that is used in conjunction with other vowel signs to write vowel sounds that are unique to Pa'O language. It is written with a diagonal line below the base consonant of a grapheme cluster, to the left of any other diacritics below. In Southern Pa'O this character is called ထိုင်းပါး, which means 'ride arrow'. In Northern Pa'O the equivalent character is u+103D ၵ MYANMAR CONSONANT SIGN MEDIAL WA¹.

3. MYANMAR SIGN KHAM DOM PAO AKHAM SONG PRONG



This is a tonemark that represents a mid level tone. It is written with three dots or circles in a vertical line. In Southern Pa'O this tonemark is called အခမ်းသိုမ်ဖြိုင်း, which means 'three dot symbol'. In Northern Pa'O the equivalent tonemark is u+108F ၵ MYANMAR SIGN RUMAI PALAUNG TONE-5.

¹ Kham Dom vowels အူ အူ အူ အော အဲ are written အူ အူ အူ ကွေ ကွေ in Kham Kaung.

2 Kham Dom character set

Yellow cells contain unencoded characters. Grey cells are used only in Pali language.

Character	Kham Dom name	Transliteration	IPA
က	ကတန်	ka tan	k
ခ	ခပေ	kha pii	kʰ
ဂ	ဂပေ	ga pii	g
ဃ	ခတန်	kha tan	g
င	င	nga	ŋ
စ	စတန်	ca tan	c
ဆ	ဆပေ	cha pii	cʰ
ဇ	ဇပေ	ja pii	c
ဈ	ဆတန်	cha tan	cʰ
ည	ည	nya	ɲ
ဋ	ဋတန်	ta tan	t
ဌ	ဌပေ	tha pii	tʰ
ဍ	ဍပေ	da pii	d
ဎ	ဌတန်	tha tan	tʰ
ဏ	ဏတန်	na tan	n
တ	တတန်	ta tan	t
ထ	ထပေ	tha pii	tʰ
ဒ	ဒပေ	da pii	d
ဓ	ထတန်	tha tan	tʰ
န	နပေ	na pii	n
ပ	ပတန်	pa tan	p
ဖ	ဖပေ	pha pii	pʰ
ဗ	ဗပေ	ba pii	b
ဘ	ဖတန်	pha tan	b
မ	မ	ma	m
ယ	ယ	ya	j
ရ	ရ	ra	r
လ	လ	la	l
ဝ	ဝ	wa	w
သ	သ	sa	s
ဟ	ဟ	ha	h
ဌ	လတန်	la tan	l
အ	အ	a	a
အာ	အာ	aa	a:
အိ	အိ	i	i
အီ	အီ	ii	i:
အု	အု	u	u
အူ	အူ	uu	u:
ဧ	ဧ	e	e
ဩ	အော	o	o

Character	Kham Dom name	Transliteration	IPA
Medial consonants			
ျ	ယပင်း	ya pan	-j-
ြ	ရပင်း	ra baen	-r-
ှ	လပင်း	la pan	-l-
ွ	ဝဟွဲ	wa hwaē	-w-
Dependent vowels			
ာ, ိ	ထိုးလင်း	hteu lan	a
ိ	ဒင်းဒွီး	dan dwii	iʔ
ီ	ဒင်းဒွီးမဲ့ပါ	dan dwii me pa	i
ု	ငင်းလီး	ngang lii	uʔ
ူ	ငင်းလင်းနီလီး	ngang lang nii lii	u
ှ	ထိုင်းပါးငင်းလီး	htuam pla ngang lii	iʔ~wʔ
ှ	ထိုင်းပါးငင်းလင်းနီလီး	htuam pla ngang lang nii lii	i~w
ိ	ဒင်းဒွီးငင်းလီး	dan dwii ngang lii	o
ှ	ဒင်းဒွီးထိုင်းပါးငင်းလီး	dan dwii htuam pla ngang lii	ɛ~ʔ
ဲ	ထမ်းဗင်	htam bang	ɛ~ɛ
ေ	ဧဆဲ	e chae	e
ော, ဝေါ	ဧဆဲ-ထိုးလင်း	e chae htoe lang	ɔ
ှော, ဝှော	ဧဆဲ-ထိုင်းပါးထိုးလင်း	e chae htuam pla htoe lang	a~ʔ
ဲ	ထိုင်းပါးထမ်းဗင်	htuam pla htam bang	aʔ~ai
တ်, ိ	ထိုးလင်းဝဲငါ	htoe lang wai nga	ɔw~au
ံ	ဒင်းနမ်ခူ	dan nam khu	am
်	ဝဲငါ	wai nga	—
Tonemarks			
့	ထိုင်းနမ်ခူ	htuam nam khu	
ံ	အခမ်းတ-ဖြိုင်း	akham ta prong	
း	အခမ်းနီဖြိုင်း	akham ni prong	
း	အခမ်းသိုမ်ဖြိုင်း	akham som prong	
Numbers			
၀	သုင်ဍု/တုတုဒွီး	songnya'/ta' ta dwi	soŋáʔ
၁	တ	ta'	táʔ
၂	နီ	ni	ní
၃	သိုမ်	som	sôm
၄	လိတ်	li'	léʔ
၄	ငတ်	nga'	ŋáʔ
၆	သု	su	sû
၇	နှုတ်	neu'	náʔ
၈	သောတ်	saw'	sáʔ
၉	ကုတ်	ko'	kôʔ

See Appendix 1 for full vowel/tone inventory.

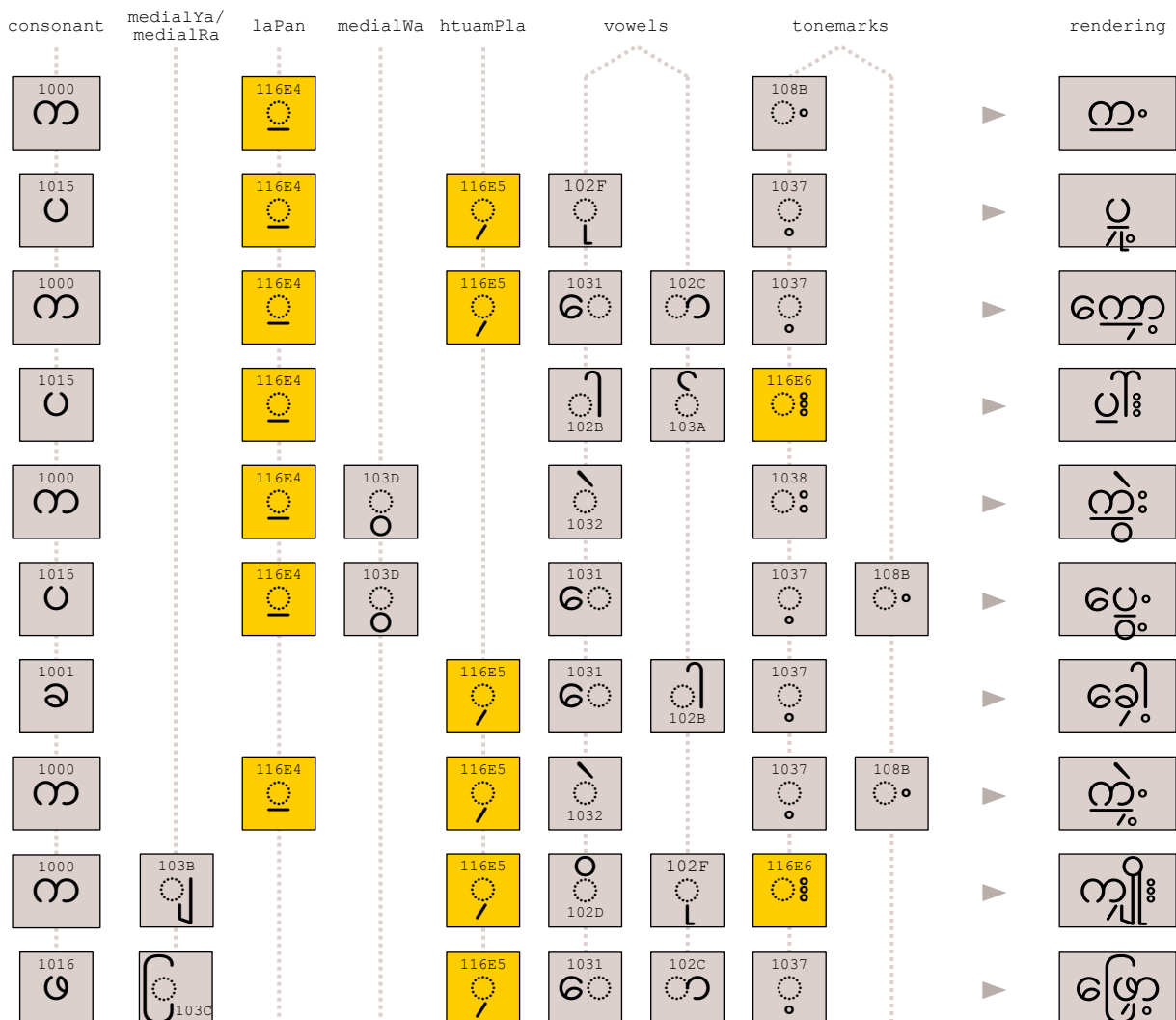
3 Encoding order and rendering

116E4 La pan should be stored after a consonant in a medial position between medialRa (u+103C) and medialWa (u+103D), before any vowel characters and tonemarks. This follows Unicode's default 'inside-out' stacking behaviour for diacritics, as well as keeping medial letters in linguistic and alphabetic order (ya, ra, la, wa, ha). LaPan does not occur with medialYa (u+103B) or medialRa, but can combine with medialWa. See appendix 2 for all sequences with laPan.

116E5 Htuam pla should be stored immediately after medial consonants medialYa, medialRa and laPan (u+116E9), immediately before eSign (u+1031). As with medialWa and medialHa in Burmese language, fonts should process HtuamPla to sit below the consonant, to the left of medialYa, and to the left of below vowels uMark (u+102F) and uuMark (u+1030). HtuamPla does not occur with medialWa. MedialHa (u+103E) is not used in Kham Dom orthography. See appendix 3 for all sequences with htuumPla.

116E6 Akham som prong, like other Myanmar tonemarks, should be stored in final position, at the end of a grapheme cluster.

Example sequences illustrate the storage order and correct rendering:



4 Unicode character properties

We propose codepoints in the recently created Myanmar Extended C range.

```
116E4;MYANMAR CONSONANT SIGN KHAM DOM PAO LA PAN;Mn;0;NSM;;;;N;;;;;
116E5;MYANMAR VOWEL SIGN KHAM DOM PAO HTUAM PLA;Mn;0;NSM;;;;N;;;;;
116E6;MYANMAR SIGN KHAM DOM PAO AKHAM SOM PRONG;Mc;0;L;;;;N;;;;;
```

Linebreaking

```
116E4..116E6: Line_Break = SA
```

Indic data

```
116E4: InSC = Consonant_Medial; InPC = Bottom
116E5: InSC = Vowel_Dependent; InPC = Bottom
116E6: InSC = Tone_Mark; InPC = Right
```

5 References

- ▶ **Nishida, Tatsuo** (1967) Notes on the Pa'o language in Burma: a preliminary study of the Southern Pa'o Pa'an dialect, in *Journal of the Linguistic Society of Japan* N^o 50 [in Japanese], pp15-33
- ▶ **ပါရဂူခန့်ဝေးတန်** (၁၃၆၄) လိက်မှူးပအိုဝ်းလိက်ပစိုး, အလံတစ်ရာ စာသင်တိုက်, သထုံမြို့, မြန်မာ
Khun Way Tan (2003) *Pa'O manuscript reading*, Alantayar Buddhist study hall, Thaton, Myanmar
- ▶ **အရှင်ဉာဏိဿရ** (၁၃၈၀) ခန့်ဝေးတန် အတ္ထုပ္ပတ္တိ, အလံတစ်ရာ စာသင်တိုက်, သထုံမြို့, မြန်မာ
Ashin Nyanithara (2018) *Biography of Khun Way Tan*, Alantayar Buddhist study hall, Thaton, Myanmar

Special thanks to two Kham Dom individuals without whose support and resourcefulness this proposal would not have been possible. For safety reasons we choose not to identify them here.

6 Attestations



Fig 1 Traditional Pa'O *katin* ceremony with text in Kham Dom Pa'O showing extra characters ꠘ and ꠗ.



Fig 2 Pa'O National Day, Mae Baung Village, Hpa An, 2020, showing extra characters ꠘ and ꠗ.



Fig 3 Kham Dom Pa'O text at the Pa'O National Youth Conference showing extra characters ၇ and ၈.



Fig 4 Pa'O National Day celebrations showing extra characters ၇ and ၈.



Fig 5 New Pa'O fresher welcome, Mawlamyaing University, showing extra characters ၇ and ၈.



Fig 6 Pa'O National Day, 2021, showing extra characters ၇ and ၈.



Fig 7 Various public structures in Kham Dom Pa'O language showing extra characters ၇ and ၈.



Fig 11 Music videos with credits and subtitles in Kham Dom Pa'O showing extra characters ဝ, ဖ and ဝး.



Fig 12 Music video with Kham Dom Pa'O text showing extra characters ㄣ and ㄤ.

သာသနာနောင်၊ ၊ dh-ဟ၊ ပအိုဝ်းနောင်၊ ၊ ၊ d-ဟ၊

ကောဇာနောင်၊ ၊ ၊ d-ဟ၊

ဗ. (dL)ရွက်

အခြေခံတရား၊ သက္က ပိဋကတ်ချားပအိုဝ်း

ပရိယတ္တိလိက်စေ့-တန်

(ပထမနိ.)

ပရိကမ်းရန် = လောကနီတိ = အောင်းရတနားတောင်းနမက္ကာရတာသား အဦးရီလား။

၇။ စေနေမေးသော့ ပါဠိ။
(က)။ နုတိတ္ထိ (ပ) တိတ္ထိ။
(ခ)။ သရဇံ (ပ) ဥတ္တရာဒိသာ။ (d+d)

၈။ စေနေမေးသော့ အဟ။
(က)။ မဟုတ္တမပိ (ပ) သူပရသံ ယထာ။
(ခ)။ နမေရာဇာ (ပ) သုဌာပယေ။
ဂါထာဖိုင်းနု၊ စေနေမေး အဟ။ (d+d)

၉။ (က)။ ကမာ-ဖေနှောင်၊ ကိလေးသားမေ။
(ခ)။ လို-နိဗ္ဗုတ် လက္ခဏာ။
(ဂ)။ မာနုတ်စုပောင် အားရင်-အလီး။
(ဃ)။ အင်္ဂုလိမာလ တအားချင်း လော၊နှောင်-၊
(င)။ ငွေ၊ဖရာ- ကအောင်းဝါ၊ နဂါ-ခွန်မိန်-၊ ဖိုင်းနု၊ စေနေမေးသော့။ (| ဖိုင်း)

၁၀။ (က)။ အလွီးဟောင် သေင်းမျိုး၊
(ခ)။ ဗိုက်၊ကဲခန်း ကောင်လောင်းယား၊ တရို့-တင်းငါးငွါ၊
(ဂ)။ ကမျုတ်လှိုင်းနီ သူတော၊ကောင်-သီး အိုင်အားနဲ၊
(ဃ)။ အနိုင်း-အားသား သတ္တဝါ၊ ဖွဲ-ဌာ-ဟ။
(င)။ တသီးရက်မျိုး- ဖွဲ-သျှိုမျိုး၊ ဖိုင်းနု၊ စေနေမေးသော့။ (| ဖိုင်း)

၁၁။ (က)။ ဝါးပေါ်ဝါးသီး ယောင်-ဆင်-၊
(ခ)။ လို-တကဲ့သီး ယောင်-ဆင်-၊
(ဂ)။ ရသေ့ရဟန်-သီး ယောင်-ဆင်-၊
(ဃ)။ ခြောင်တက ခြောင်ဖိုင်းယို၊
(င)။ ဝါးသီးဖိုင်း အားရင်-ယို။ ဖိုင်းနု၊ စေနေမေးသော့။ (| ဖိုင်း)

Fig 13 Page from Pali exam in Kham Dom Pa'O language extra characters ခ, ဖ and ဝ. Note also the use of Pa'O numerals (u+116D0–116D9 encoded in Unicode 16).

သာသနာနောင်၊ ldh -တ၊ ပအိုဝ်းနောင်၊ lnd -တ၊
 ကောဇာနောင်၊ $lPLd$ -တ၊
ဗ. (dL) ခြောက်
 အခြေခံတရား သက္က ပိဋကတ်ချားပအိုဝ်း
 ပရိယတ္တိလိက်စေပွဲ-တန်
(တတိယနိ.)
 မူလရန်း = ဂဏန်း-သင်္ချာဘာသာ၊ အဓိဓိလား။

- ၇။ စေ့နဲ့ပေးသော။
 (က)။ $dO - lP$ ။
 (ခ)။ $h^P \times L$ ။
 (ခ)။ $\frac{1}{1} + \frac{P}{q}$ ။
 (ယ)။ $1 \frac{1}{q} + p \frac{1}{1}$ ။ (1+1+P+P)
- ၈။ စေ့နဲ့ပေးသော။
 ဖြေ-ဇန်၊ လျှင်ခါ ထေပေ၊ lO (ဟားတောင်)ဝီ၊ ဝင်-ဖေချား၊ ဝီ၊ dO ပဲက်၊
 ထိုမီးနဲ့သော့ ဇန်၊ l လျှင်-ခန်။ (၇၀)
- ၉။ စေ့နဲ့ပေးသော။
 လိက်စေပွဲ-တန်ကို လိက်စေသားလို့လို့အား 14 ပါ-ခါ၊ ပရိကမ်းရန်းသား
 မီးအား၊ ၆ ပါ-တဲင်၊ လိက်စေသားအလင် အီးအား၊ ၇ ပါ-။ (၇၀)
- ၄။ မာ-မေးစဲန်းဖြန်း စရင်-တတ။
 (က)။ တစွဲယို ၇ ဝီ၊ $၆O$ ပဲက်စား တသားနီး $P \frac{1}{1}$ စွဲ။
 (ခ)။ တဗိုက်-ယို ၇ စွဲပဲ $၇O$ ပဲက်စား မိုးနန်းထီဗိုက်- ၇၁၆ နိ။
 (ဂ)။ တပေါင်ယို P ဝီ၊ LO ပဲက်စား ကာမီဖုန်း၊ $1 \frac{1}{1}$ ။
 (ယ)။ တစွဲယို ၆ ဝီစား နေင်းသဲင် ၇ စွဲ။ (၇၀)
- d။ စေ့နဲ့ပေးသော။
 (က)။ ဓာတ်ဆီ ၇ ဂါလံယို မီးလော၊ နှောင်- h မဲင်ခါ၊
 L ဂါလံတား၊ အီးလော၊ နှောင်- ခိုင်းမဲ့-မဲင်ကောင်း။
 (ခ)။ $lLO - ၇၆P^4 + ၇O d + P၆$ ။ (d+d)

Fig 14 Page from Maths exam in Kham Dom Pa'O language extra characters ၇ and ၈. Note also the use of Pa'O numerals (u+116D0–116D9 encoded in Unicode 16).

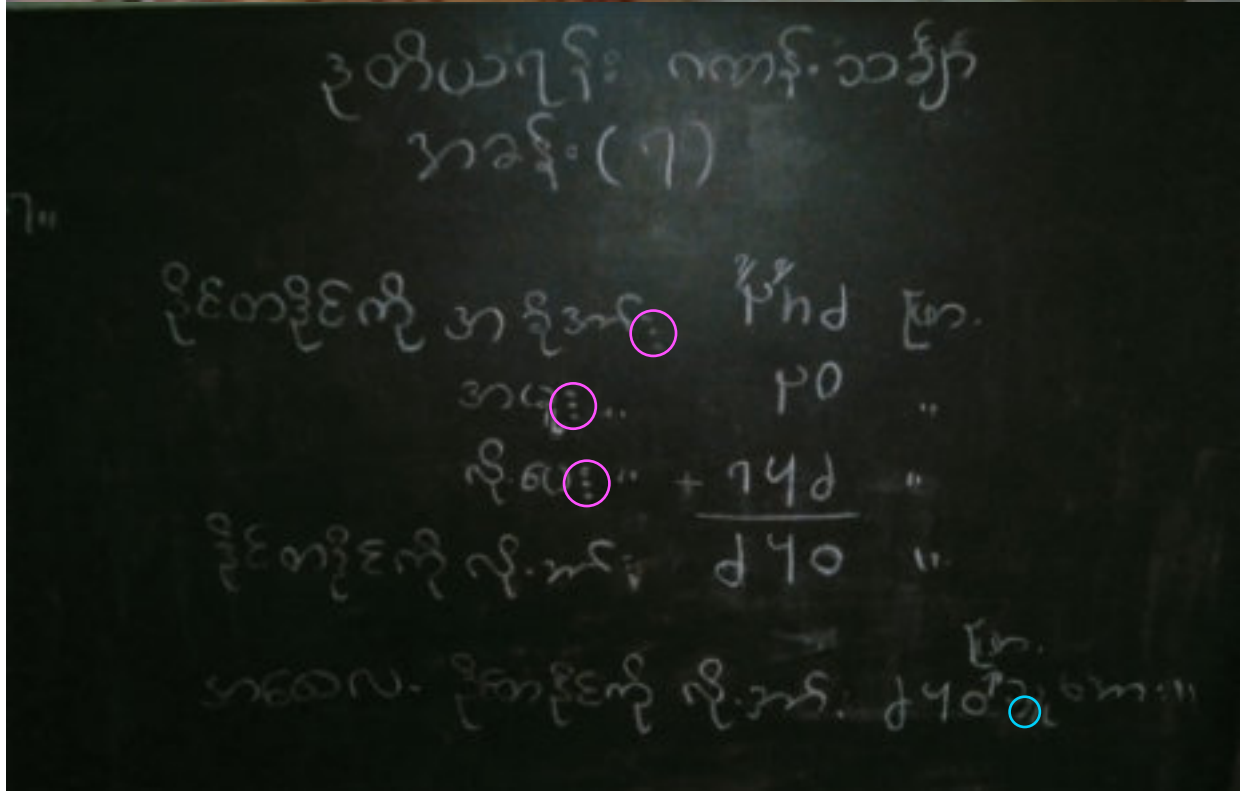
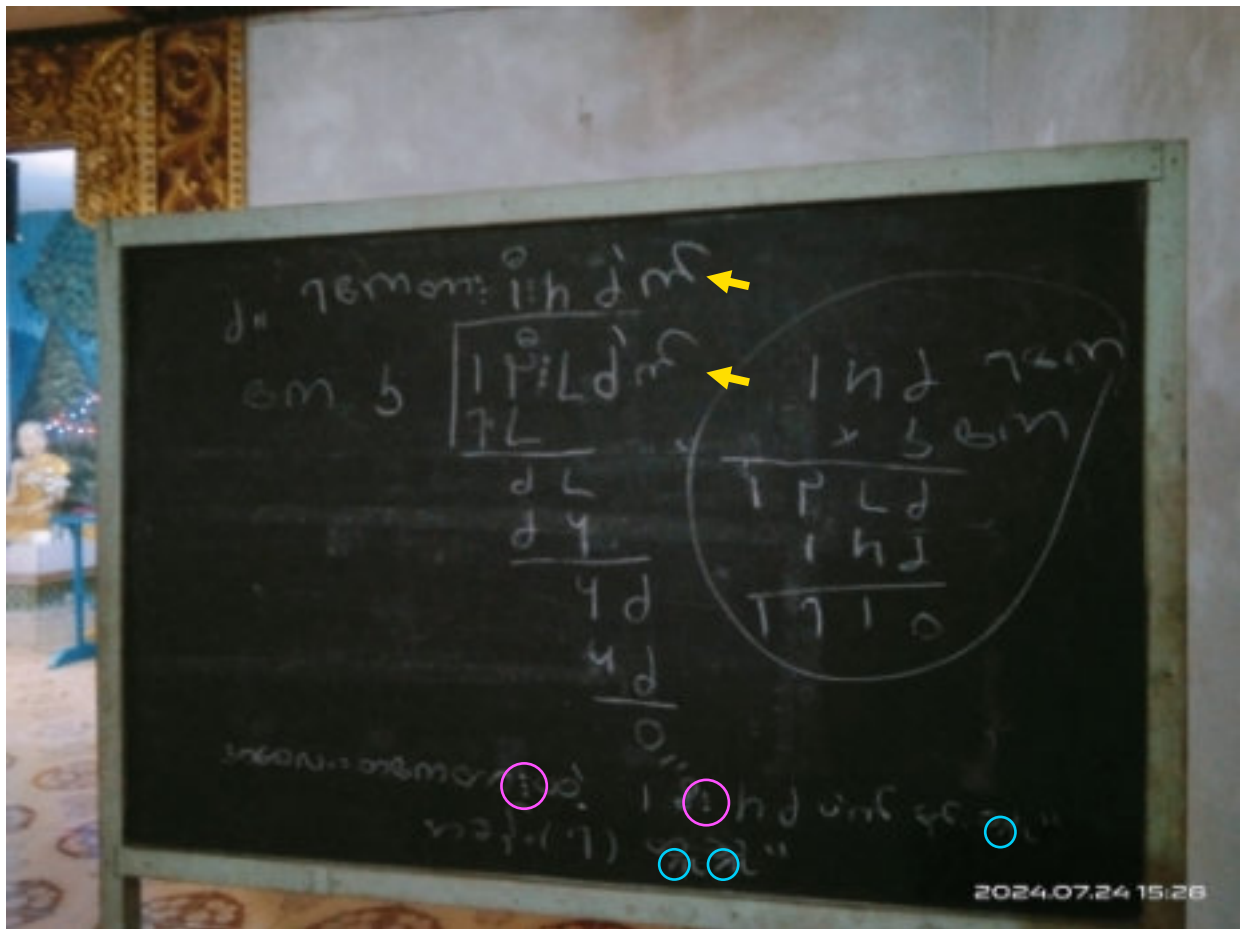


Fig 15 Kham Dom Pa'O language used to teach maths, showing extra characters 𑜋 and 𑜊. As in Burmese, numerals in Pa'O can combine with marks, and in this case, also tonemarks, to indicate measurements. Marked in yellow, we see on the first line 𑜋𑜊𑜇, which abbreviates 𑜋𑜊𑜇𑜇 (meaning 2 kyat and 65 pya, units of currency). On the second line, 𑜋𑜊𑜇𑜇 stands for 23 kyat and 85 pya.

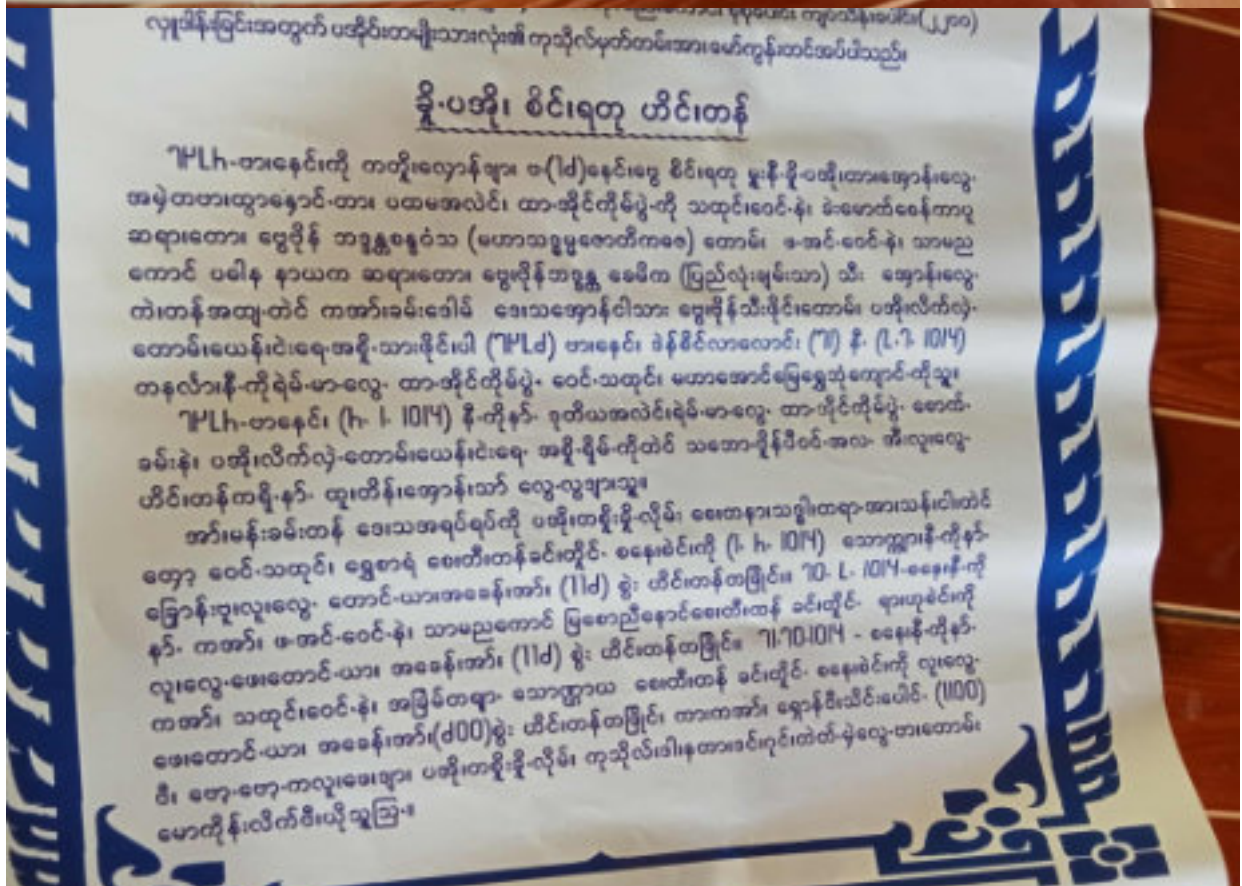


Fig 16 Text in Kham Dom Pa'O language on a calendar



Fig 17 Schoolbooks for learning Kham Dom Pa'O.

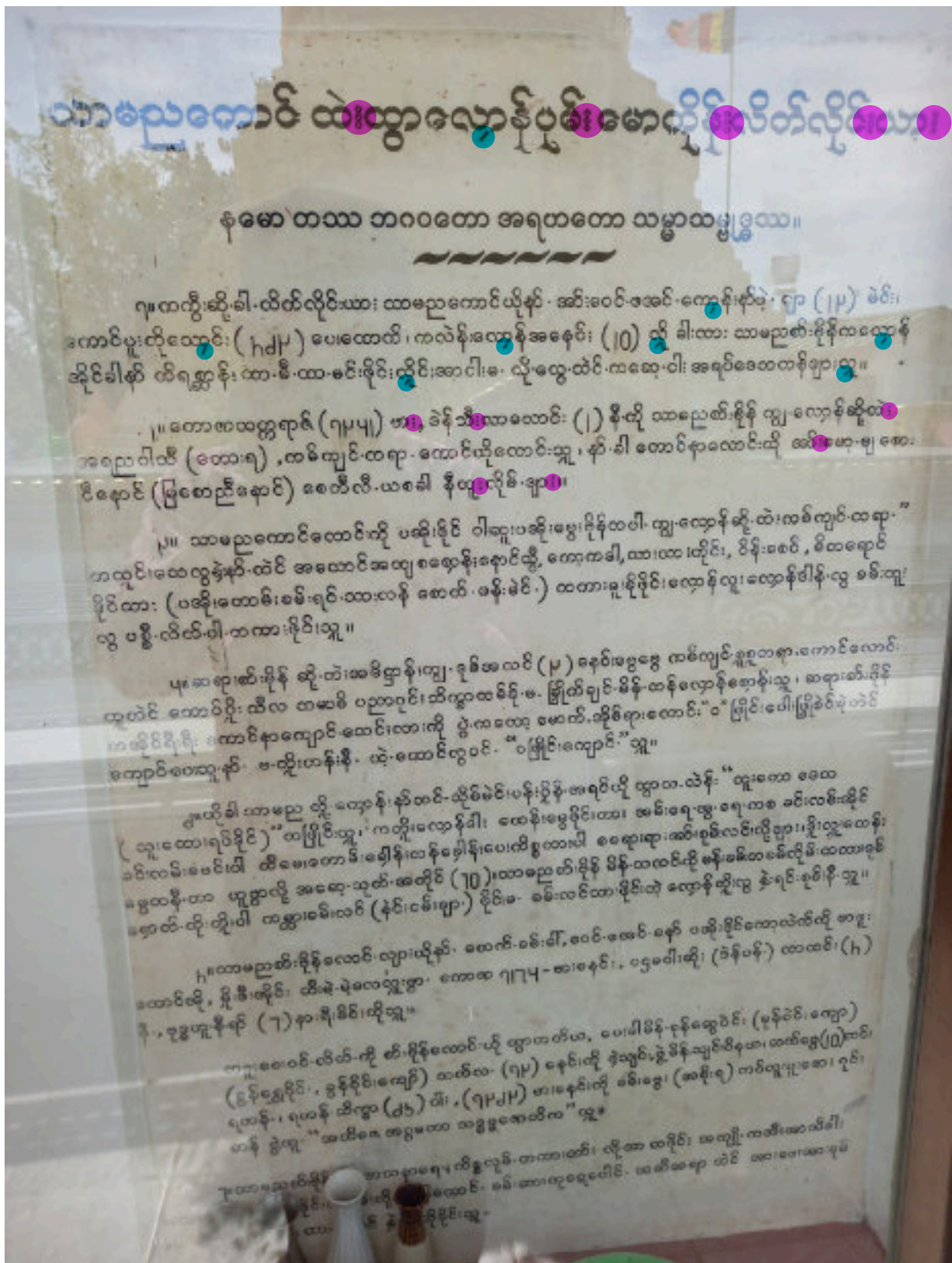


Fig 18 Inscription in Kham Dom Pa'O language at Mya Saw Nyi Naung Pagoda, Thamanya Taung, Hpa An, Kayin State, showing extra characters ◌ and ◌.

(ခ)

လိက်မှူးပအို၊ လိက်ပစိုး နိဒါန်း.

ကိ = ဒင်၊ ခွီ၊ ကိ = ဒင်၊ ခွီ၊ မဲပါ၊ ကု = ငင်၊ လီး၊ ကူ = ငင်၊ လင်၊ နီလီး၊ ကူ = ထိုမ်း၊ ငင်၊
ကူ = ထိုမ်း၊ ငင်၊ လင်၊ နီလီး၊ ကို = ဒင်၊ ခွီ၊ ငင်၊ လီး၊ ထိုမ်း၊ နမ်ခူ၊ ကဲ = တမ်း၊ ပင်၊ ထိုမ်း၊
ကေ = ဧဆဲ၊ ကတန်၊ ထိုမ်း၊ နမ်ခူ၊ ကော = ဧဆဲ၊ ကတန်၊ ထိုမ်း၊ လင်၊ ထိုမ်း၊
ကော = ဧဆဲ၊ ကတန်၊ ထိုမ်း၊ ထိုမ်း၊ လင်၊ ထိုမ်း၊ နမ်ခူ၊ ကဲ = ထိုမ်း၊ တမ်း၊ ပင်၊ ထိုမ်း၊
ကံ = ကတန်၊ ထိုမ်း၊ လင်၊ ဝဲ၊ ငါ၊ ထိုမ်း၊ နမ်ခူ။ ။

- ယပင်၊ ခန်၊ ကို လို့ယတင် မီးအလင်ဖိုင်၊ ယပင်၊ လလို့၊ (ကျ ချ ငှ .. သွ ဟွ အှ စန့်-ဖိုင်
ယမီးတောမ်း၊ အိအိအေအေအေ သရဖိုင်၊ ယို (ဌာန်ပိဝင်) တခွီ၊ ချင်၊ မ၊ ပဲန်တားဝင်၊ (အံ
တားဝင်)၊ န်၊ မ၊ တင် ပအို၊ ဘာသာကို ကျိကျိကျေကျေ ဖိုင်၊ အဲန်တား (သုင်တား)

- ဝဟွဲ၊ ခန်၊ ကို လို့ဝ တင် မီးအလင်ဖိုင်၊ ဝဟွဲ၊ လလို့၊ (ကွ ခွ ငှ ... သွ ဟွ အှ စန့်-ဖိုင်
ဝမီးတောမ်း၊ အှ အှ အှ အှ အှ အှ အှ အှ သရဖိုင်၊ ယို တခွီ၊ ချင်၊ အိုင်ဝ်တားဝင်
(ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ ဖိုင်၊ အဲန်တား။)

- ရဗဲန်ခန်၊ ကို (ရဗဲန် လ-နောင်) ခမီး ဖမီး နီဖိုင်၊ ချ၊ (ခြ ခြ ခြ ခြ ခြ ခြ စန့်-ဖိုင်)

- လပင်၊ ခန်၊ ကို (လပင်၊ လ-နောင်) ကမီး ပမီး နီဖိုင်၊ ချ၊ (ထ ထိ ထု ပ ပိ ပု စန့်-ဖိုင်)

- ယပင်၊ ဝဟွဲ၊ ခန်၊ န်၊ ပအို၊ ငါးဖြ၊ ဖြ၊ ထောပ်-ထောပ်၊ ကို ထီးတား ကသုင်၊ ကထူးလူး
ငါးကိုန်၊ (ကျ-လွေ၊ လို-ကျား) နဲးနဲး-တဲး အာ၊ သုင်-နေနေ၊ ကွဲ၊ တော့၊ ဆေးဆဲန်
(ကမီး တဖြိုင်၊ ချ၊ အအာရဲန်၊ တရဲန်၊ ချ၊ ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ ကျ အာ၊ န်-လို့)

- ရဗဲန် ဝဟွဲ၊ ခန်၊ ကို ခ ဖ (ခြ ဖြ)၊ လပင်၊ ဝဟွဲ၊ ခန်၊ ကို က ပ (ကွ ပွ) လ-နောင်၊ နီဖိုင်
န့်၊ ကို ဝခွီ-အရဲန်၊ (အှ အှ အှ အှ အှ အှ စန့်-ဖိုင်) လ-တားသူ။ ။

၇Phh - ဗာ၊ ဒဲန်သမ်၊ လာ၊

ပါရဂူခွန်ဝေးတန်

Fig 18 Page from Kham Dom Pa'O primer showing laPan used in the spelling of the name of Htuam Pla vowel mark (yellow) and in combination with vowel marks and medial consonant Wa u+103D (cyan). More info in Appendix 2.

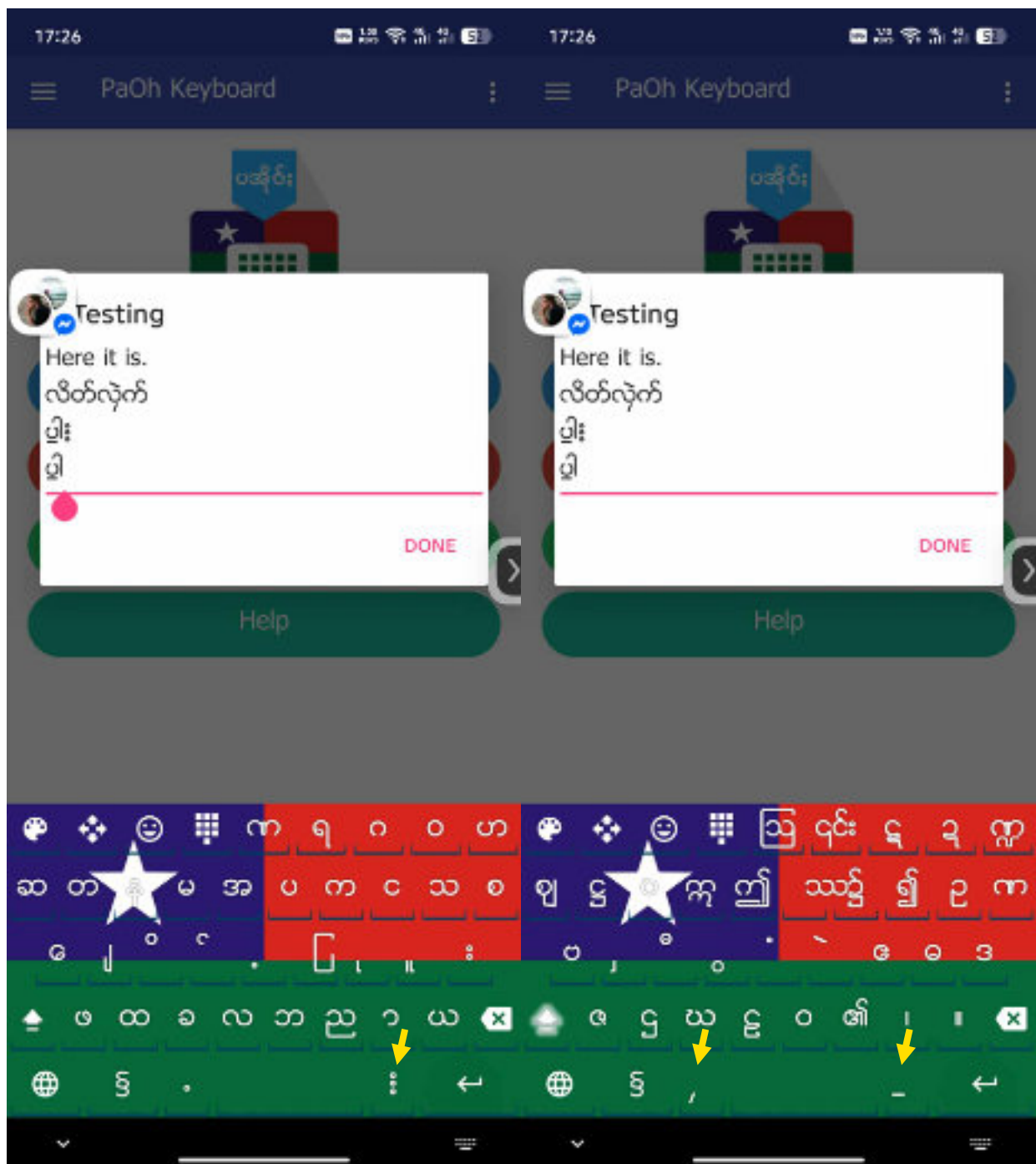


Fig 19 Onscreen keyboard (non-Unicode) for Kham Dom Pa'O showing extra characters ခ, ဖ and ဝ.

IPA	High checked tone	Low checked tone	Low falling tone	High falling tone	High tone	Mid tone
Nishida (1967)	၇၂	၇၂	၂	၂	၂, ၂၂	၂၂
a	က	ကံ	ကာ	ကာံ	ကား	ကာံ
i	ကိ	ကိံ	ကီ	ကိံ	ကီး	ကိံ
u	ကု	ကုံ	ကူ	ကူံ	ကူး	ကူံ
i~u	ကု	ကုံ	ကူ	ကူံ	ကူး	ကူံ
o	ကို	ကိုံ	ကို	ကိုံ	ကိုး	ကိုံ
ʉ~ʊ	ကို	ကိုံ	ကို	ကိုံ	ကိုး	ကိုံ
ɛ~ɛ̃	ကဲ	ကဲံ	ကဲ	ကဲံ	ကဲး	ကဲံ
e	ကေ	ကေံ	ကော	ကောံ	ကေး	ကေံ
ɔ	ကော	ကောံ	ကော	ကောံ	ကေား	ကောံ
ə~ʊ	ကော	ကောံ	ကော	ကောံ	ကေား	ကောံ
ai	ကဲ	ကဲံ	ကဲ	ကဲံ	ကဲး	ကဲံ
ɔw	ကံ	ကံံ	ကံ	ကံံ	ကံး	ကံံ
am	ကံ	ကံံ	ကံ	ကံံ	ကံး	ကံံ

လိက်မှူးပအိုလိက်ပစိုး

၄၀

က	က	ကာ	က	ကား	ကာ။	ပ	ပ	ပါ	ပ	ပး
ကိ	ကိ	ကာ	ကိ	ကီး	ကိ။	ပိ	ပိ	ပါ	ပိ	ပီး
ကု	ကု	ကာ	ကု	ကူး	ကု။	ပု	ပု	ပါ	ပု	ပူး
ကိ	ကိ	ကာ	ကိ	ကီး	ကိ။	ပိ	ပိ	ပါ	ပိ	ပီး
ကု	ကု	ကာ	ကု	ကူး	ကု။	ပု	ပု	ပါ	ပု	ပူး
ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲး	ကဲ။	ပဲ	ပဲ	ပါ	ပဲ	ပဲး
ကေး	ကေး	ကေး	ကေး	ကေးး	ကေး။	ပေး	ပေး	ပါ	ပေး	ပေးး
ကော	ကော	ကော	ကော	ကေား	ကော။	ပေါ	ပေါ	ပါ	ပေါ	ပေါး
ကော	ကော	ကော	ကော	ကေား	ကော။	ပေါ	ပေါ	ပါ	ပေါ	ပေါး
ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲး	ကဲ။	ပဲ	ပဲ	ပါ	ပဲ	ပဲး
ကံ	ကံ	ကံ	ကံ	ကံး	ကံ။	ပံ	ပံ	ပါ	ပံ	ပံး

ကွ	ကွ	ကာ	ကွ	ကွား	ကွာ။	ပွ	ပွ	ပွာ	ပွ	ပွး
ကိ	ကိ	ကာ	ကိ	ကီး	ကိ။	ပိ	ပိ	ပါ	ပိ	ပီး
ကွ	ကွ	ကာ	ကွ	ကွူး	ကွ။	ပု	ပု	ပါ	ပု	ပူး
ကွေး	ကွေး	ကွေး	ကွေး	ကွေးး	ကွေး။	ပွေး	ပွေး	ပါ	ပွေး	ပွေးး



တခြား ထဲ ယာ၊ တကွ ယံးဗာ၊ အာသာ ဖြိုးပီ ပွ။

ကွာ၊ ဗာမဲ ကွေးထျ ကွေးသာ၊ ပေါ ထိ၊ အသံ။

၄၄

Fig 22 Consonant sign laPan ◯ combines with only two consonants, and only a subset of vowels. This Kham Dom Pa'O primer (2003) shows the possible syllables that fonts will need to handle. This is typed out on the next page for clarity.

Consonant + laPan + vowel + tonemarks

က	က°	ကာ	ကာ°	ကား	ကား	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကိ	ကိ°	ကီ	ကီ°	ကီး	ကီး	ဝ	ဝ°	ဝါ	ဝါ°	ဝါး	ဝါး
ကု	ကု°	ကူ	ကူ°	ကူး	ကူး	ဇ	ဇ°	ဇါ	ဇါ°	ဇါး	ဇါး
ကိ	ကိ°	ကီ	ကီ°	ကီး	ကီး	ဝ	ဝ°	ဝါ	ဝါ°	ဝါး	ဝါး
ကိ	ကိ°	ကီ	ကီ°	ကီး	ကီး	ဝ	ဝ°	ဝါ	ဝါ°	ဝါး	ဝါး
ကိ	ကိ°	ကီ	ကီ°	ကီး	ကီး	ဝ	ဝ°	ဝါ	ဝါ°	ဝါး	ဝါး
ကဲ	ကဲ°	ကေ	ကေ°	ကေး	ကေး	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကေ	ကေ°	ကော	ကော°	ကေား	ကေား	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကေ	ကေ°	ကော	ကော°	ကေား	ကေား	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကဲ	ကဲ°	ကေ	ကေ°	ကေး	ကေး	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကံ	ကံ°	ကံ	ကံ°	ကံး	ကံး	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး

Consonant + laPan + waHwae + vowel + tonemark

က	က°	ကာ	ကာ°	ကား	ကား	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကိ	ကိ°	ကီ	ကီ°	ကီး	ကီး	ဝ	ဝ°	ဝါ	ဝါ°	ဝါး	ဝါး
ကဲ	ကဲ°	ကေ	ကေ°	ကေး	ကေး	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး
ကေ	ကေ°	ကော	ကော°	ကေား	ကေား	ပ	ပ°	ပါ	ပါ°	ပါး	ပါး

Fig 23 Combinations with laPan

[illegible]

ဒော့, ဒော့, ဒော့ ဒော့, ဒော့: ဒော့၊ ။

८-३ ८-३ ८-३ ८-३ ८-३ ८-३ ॥

ကော့ ကော့.ကော့ ကော့.ကော့: ကော့။	ခေါ့ ခေါ့. ခေါ့ ခေါ့. ခေါ့: ခေါ့။
ငေါ့ ငေါ့. ငေါ့ ငေါ့. ငေါ့: ငေါ့။	စော့ စော့. စော့ စော့. စော့: စော့။
ဆော့ ဆော့.ဆော့ ဆော့.ဆော့: ဆော့။	ညော့ ညော့. ညော့ ညော့. ညော့: ညော့။
တော့ တော့.တော့ တော့.တော့: တော့။	ထော့ ထော့.ထော့ ထော့.ထော့: ထော့။
ဒေါ့ ဒေါ့. ဒေါ့ ဒေါ့. ဒေါ့: ဒေါ့။	နော့ နော့. နော့ နော့. နော့: နော့။
ပေါ့ ပေါ့. ပေါ့ ပေါ့. ပေါ့: ပေါ့။	ဖော့ ဖော့. ဖော့ ဖော့. ဖော့: ဖော့။
ဗော့ ဗော့. ဗော့ ဗော့. ဗော့: ဗော့။	မော့ မော့. မော့ မော့. မော့: မော့။
ယော့ ယော့.ယော့ ယော့.ယော့: ယော့။	ရှော့ ရှော့. ရှော့ ရှော့. ရှော့: ရှော့။
လော့ လော့.လော့ လော့.လော့: လော့။	ဝေါ့ ဝေါ့. ဝေါ့ ဝေါ့. ဝေါ့: ဝေါ့။
သော့ သော့.သော့ သော့.သော့: သော့။	ဟော့ ဟော့. ဟော့ ဟော့. ဟော့: ဟော့။

ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ । ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊
အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊
ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ । ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊
အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊ အှ၊
ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ ကျ၊ । ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊ ချ၊

အျှော့ အျှော့: အျှော့ အျှော့: အျှော့: အျှော့။
 ကျှော့ ကျှော့: ကျှော့ ကျှော့: ကျှော့: ကျှော့။ ချှော့ ချှော့: ချှော့ ချှော့: ချှော့: ချှော့။
 အျှော့ အျှော့: အျှော့ အျှော့: အျှော့: အျှော့။
 ကျှော့ ကျှော့: ကျှော့ ကျှော့: ကျှော့: ကျှော့။ ချှော့ ချှော့: ချှော့ ချှော့: ချှော့: ချှော့။
 အျှံ အျှံ: အျှံ အျှံ: အျှံ: အျှံ။
 ကျှံ ကျှံ: ကျှံ ကျှံ: ကျှံ: ကျှံ။ ချှံ ချှံ: ချှံ ချှံ: ချှံ: ချှံ။

PL

လိက်မူးပအံ့၊ လိက်ပစို၊

[illegible]

40

လိက်မှူးပအိုလိက်ပစိုး

က	က	ကာ	ကာ	ကာ:	ကာ။	ပ	ပ	ပါ	ပါ	ပါ:
ကံ	ကံ	ကံ	ကံ	ကံ:	ကံ။	ပံ	ပံ	ပံ	ပံ	ပံ:
ကု	ကု	ကု	ကု	ကု:	ကု။	ပု	ပု	ပု	ပု	ပု:
ကိ	ကိ	ကိ	ကိ	ကိ:	ကိ။	ပိ	ပိ	ပိ	ပိ	ပိ:
ကု	ကု	ကု	ကု	ကု:	ကု။	ပု	ပု	ပု	ပု	ပု:
ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ:	ကဲ။	ပဲ	ပဲ	ပဲ	ပဲ	ပဲ:
ကေ	ကေ	ကေ	ကေ	ကေ:	ကေ။	ပေ	ပေ	ပေ	ပေ	ပေ:
ကော	ကော	ကော	ကော	ကော:	ကော။	ပေါ	ပေါ	ပေါ	ပေါ	ပေါ:
ကော	ကော	ကော	ကော	ကော:	ကော။	ပေါ	ပေါ	ပေါ	ပေါ	ပေါ:
ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ	ကဲ:	ကဲ။	ပဲ	ပဲ	ပဲ	ပဲ	ပဲ:
ကံ	ကံ	ကံ	ကံ	ကံ:	ကံ။	ပံ	ပံ	ပံ	ပံ	ပံ:



ကေ



ပါ



ပါ



မူကား



ပုလား

မူကံ
မူပေ
ကောကတူ
ဘဝကဲ
မဲတကံ

Consonant + htuaamPla + vowel + tonemarks

ကု	ကု°	ကူ	ကူ°	ကူး	ကူး°	ခါ	ခါ°	ခူ	ခူ°	ခူး	ခူး°
ငု	ငု°	ဂူ	ဂူ°	ဂူး	ဂူး°	စါ	စါ°	စူ	စူ°	စူး	စူး°
ဆု	ဆု°	ဆူ	ဆူ°	ဆူး	ဆူး°	ဥါ	ဥါ°	ဥူ	ဥူ°	ဥူး	ဥူး°
တု	တု°	တူ	တူ°	တူး	တူး°	ထု	ထု°	ထူ	ထူ°	ထူး	ထူး°
ဒု	ဒု°	ဒူ	ဒူ°	ဒူး	ဒူး°	နု	နု°	နူ	နူ°	နူး	နူး°
ပု	ပု°	ပူ	ပူ°	ပူး	ပူး°	ဖု	ဖု°	ဖူ	ဖူ°	ဖူး	ဖူး°
ဗု	ဗု°	ဗူ	ဗူ°	ဗူး	ဗူး°	မု	မု°	မူ	မူ°	မူး	မူး°
ယု	ယု°	ယူ	ယူ°	ယူး	ယူး°	ရု	ရု°	ရူ	ရူ°	ရူး	ရူး°
လု	လု°	လူ	လူ°	လူး	လူး°	ဝု	ဝု°	ဝူ	ဝူ°	ဝူး	ဝူး°
သု	သု°	သူ	သူ°	သူး	သူး°	ဟု	ဟု°	ဟူ	ဟူ°	ဟူး	ဟူး°

ကို	ကို°	ကူ	ကူ°	ကူး	ကူး°	ခါ	ခါ°	ခူ	ခူ°	ခူး	ခူး°
ခို	ခို°	ဆူ	ဆူ°	ဆူး	ဆူး°	ဥါ	ဥါ°	ဥူ	ဥူ°	ဥူး	ဥူး°
တို	တို°	တူ	တူ°	တူး	တူး°	ထို	ထို°	ထူ	ထူ°	ထူး	ထူး°
ဒို	ဒို°	ဒူ	ဒူ°	ဒူး	ဒူး°	နို	နို°	နူ	နူ°	နူး	နူး°
ပို	ပို°	ပူ	ပူ°	ပူး	ပူး°	ဖို	ဖို°	ဖူ	ဖူ°	ဖူး	ဖူး°
ဗို	ဗို°	ဗူ	ဗူ°	ဗူး	ဗူး°	မို	မို°	မူ	မူ°	မူး	မူး°
ယို	ယို°	ယူ	ယူ°	ယူး	ယူး°	ရို	ရို°	ရူ	ရူ°	ရူး	ရူး°
လို	လို°	လူ	လူ°	လူး	လူး°	ဝို	ဝို°	ဝူ	ဝူ°	ဝူး	ဝူး°
သို	သို°	သူ	သူ°	သူး	သူး°	ဟို	ဟို°	ဟူ	ဟူ°	ဟူး	ဟူး°

ကော့	ကော့°	ကော	ကော°	ကေား	ကေား°	ခေါ	ခေါ°	ခေါ	ခေါ°	ခေါး	ခေါး°
ငော့	ငော့°	ငော	ငော°	ငေား	ငေား°	စော့	စော့°	စော	စော°	စေား	စေား°
ဆော့	ဆော့°	ဆော	ဆော°	ဆေား	ဆေား°	ဥော့	ဥော့°	ဥော	ဥော°	ဥေား	ဥေား°
တော့	တော့°	တော	တော°	တေား	တေား°	ထော့	ထော့°	ထော	ထော°	ထေား	ထေား°
ဒော့	ဒော့°	ဒော	ဒော°	ဒေား	ဒေား°	နော့	နော့°	နော	နော°	နေား	နေား°
ပော့	ပော့°	ပော	ပော°	ပေား	ပေား°	ဖော့	ဖော့°	ဖော	ဖော°	ဖေား	ဖေား°
ဗော့	ဗော့°	ဗော	ဗော°	ဗေား	ဗေား°	မော့	မော့°	မော	မော°	မေား	မေား°
ယော့	ယော့°	ယော	ယော°	ယေား	ယေား°	ရှော့	ရှော့°	ရှော	ရှော°	ရှေား	ရှေား°
လော့	လော့°	လော	လော°	လေား	လေား°	ဝော့	ဝော့°	ဝော	ဝော°	ဝေား	ဝေား°
သော့	သော့°	သော	သော°	သေား	သေား°	ဟော့	ဟော့°	ဟော	ဟော°	ဟေား	ဟေား°

ကဲ	ကဲ°	ကဲ	ကဲ°	ကဲး	ကဲး°	ခဲ	ခဲ°	ခဲ	ခဲ°	ခဲး	ခဲး°
ငဲ	ငဲ°	ငဲ	ငဲ°	ငဲး	ငဲး°	စဲ	စဲ°	စဲ	စဲ°	စဲး	စဲး°
ဆဲ	ဆဲ°	ဆဲ	ဆဲ°	ဆဲး	ဆဲး°	ဥဲ	ဥဲ°	ဥဲ	ဥဲ°	ဥဲး	ဥဲး°
တဲ	တဲ°	တဲ	တဲ°	တဲး	တဲး°	ထဲ	ထဲ°	ထဲ	ထဲ°	ထဲး	ထဲး°
ဒဲ	ဒဲ°	ဒဲ	ဒဲ°	ဒဲး	ဒဲး°	နဲ	နဲ°	နဲ	နဲ°	နဲး	နဲး°
ပဲ	ပဲ°	ပဲ	ပဲ°	ပဲး	ပဲး°	ဖဲ	ဖဲ°	ဖဲ	ဖဲ°	ဖဲး	ဖဲး°
ဗဲ	ဗဲ°	ဗဲ	ဗဲ°	ဗဲး	ဗဲး°	မဲ	မဲ°	မဲ	မဲ°	မဲး	မဲး°
ယဲ	ယဲ°	ယဲ	ယဲ°	ယဲး	ယဲး°	ရှဲ	ရှဲ°	ရှဲ	ရှဲ°	ရှဲး	ရှဲး°
လဲ	လဲ°	လဲ	လဲ°	လဲး	လဲး°	ဝဲ	ဝဲ°	ဝဲ	ဝဲ°	ဝဲး	ဝဲး°
သဲ	သဲ°	သဲ	သဲ°	သဲး	သဲး°	ဟဲ	ဟဲ°	ဟဲ	ဟဲ°	ဟဲး	ဟဲး°

Consonant + medials + htuaamPla + vowel + tonemarks

Consonant + yaPin + htuaamPla + vowel + tonemarks

			အူ	အူ°	အူ၁	အူ၁°	အူ၁း	အူ၁း			
ကူ	ကူ°	ကူ၁	ကူ၁°	ကူ၁း	ကူ၁း	ခူ	ခူ°	ခူ၁	ခူ၁°	ခူ၁း	ခူ၁း
ကျိ	ကျိ°	ကျိ၁	ကျိ၁°	ကျိ၁း	ကျိ၁း	ချိ	ချိ°	ချိ၁	ချိ၁°	ချိ၁း	ချိ၁း
			အျော့	အျော့°	အျော့၁	အျော့၁°	အျော့၁း	အျော့၁း			
ကျော့	ကျော့°	ကျော့၁	ကျော့၁°	ကျော့၁း	ကျော့၁း	ချော့	ချော့°	ချော့၁	ချော့၁°	ချော့၁း	ချော့၁း

Consonant + yaYit + htuaamPla + vowel + tonemarks

ဇြ	ဇြ°	ဇြ၁	ဇြ၁°	ဇြ၁း	ဇြ၁း	ဇြ	ဇြ°	ဇြ၁	ဇြ၁°	ဇြ၁း	ဇြ၁း
ဇြိ	ဇြိ°	ဇြိ၁	ဇြိ၁°	ဇြိ၁း	ဇြိ၁း	ဇြိ	ဇြိ°	ဇြိ၁	ဇြိ၁°	ဇြိ၁း	ဇြိ၁း
ဇြော့	ဇြော့°	ဇြော့၁	ဇြော့၁°	ဇြော့၁း	ဇြော့၁း	ဇြော့	ဇြော့°	ဇြော့၁	ဇြော့၁°	ဇြော့၁း	ဇြော့၁း
ဇြဲ	ဇြဲ°	ဇြဲ၁	ဇြဲ၁°	ဇြဲ၁း	ဇြဲ၁း	ဇြဲ	ဇြဲ°	ဇြဲ၁	ဇြဲ၁°	ဇြဲ၁း	ဇြဲ၁း

Consonant + laPan + htuaamPla + vowel + tonemarks

ယိ	ယိ°	ယိ၁	ယိ၁°	ယိ၁း	ယိ၁း	ယိ	ယိ°	ယိ၁	ယိ၁°	ယိ၁း	ယိ၁း
ယော့	ယော့°	ယော့၁	ယော့၁°	ယော့၁း	ယော့၁း	ယော့	ယော့°	ယော့၁	ယော့၁°	ယော့၁း	ယော့၁း
ယဲ	ယဲ°	ယဲ၁	ယဲ၁°	ယဲ၁း	ယဲ၁း	ယဲ	ယဲ°	ယဲ၁	ယဲ၁°	ယဲ၁း	ယဲ၁း

Fig 24 Combinations with htuaamPla 。



Fig 25 Autobiography of Master Khun Way Tan. This book details how the writing system was established in 1965, when three people at Alantayar monastery in Thaton (Mon State) worked together to devise the orthography. Monk U Nanda Wuntha originated the alphabet, while Khun Way Tan and U Thatana reviewed, edited and clarified the details. U Thatana and U Sein were responsible for creating the numerals. Khun Way Tan made efforts to promote the script, ensuring that the letterforms, names and usage of the characters were standardised and officially recognised. He later helped establish a learning centre at Alantayar monastery.



Fig 26 Letter of endorsement from the State Pa'o Literature and Cultural Organization (Mon State, Myanmar).

Pa'O Literature and Culture Association

Karen State, Hpa-an City, Myanmar

November 30, 2025

To: The Unicode Consortium,

Subject: Support for the Pa'O Kham Dom Unicode Proposal

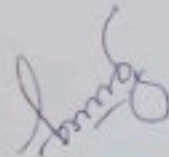
Dear Committee Members,

The Pa'O Literature and Culture Association of Karen State hereby confirms its full support for the Pa'O Kham Dom Unicode proposal. We wish to express our strong endorsement of the proposal to make the Pa'O Kham Dom script available for use within the Unicode system.

We recognize that there still some challenges to fully in., inenting the Pa'O Kham Dom script in Unicode, but we firmly believe that the ongoing efforts to address these issues are commendable. We would like to state that we have no objections and offer our full support for this proposal, as it is an important step in ensuring the preservation and digital accessibility of the Pa'O language and culture.

We respectfully submit this letter as a formal expression of our support.

Sincerely,



Khun Min Aung (Chairman)

Pa'O Literature and Culture Association

Karen State ,Hpa-an City Myanmar



ဦးမိုးညို
ပြည်နယ်လူမျိုးစာပေနှင့်ယဉ်ကျေးမှုအသင်း
ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘေးလင်းမြို့

Fig 27 Letter of endorsement from the State Pa'o Literature and Cultural Organization (Kayin State, Myanmar).